С О Б Е С Е Д Н И К

КОММУНИКАТИВНЫЙ КУРС РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ

1. БУДЬТЕ ДОБРЫ:

Будьте добры, дайте, пожалуйста, ключ.

2. ВАШЕ ЗДОРОВЬЕ!

Я хочу предложить тост за вас и вашу супругу. Ваше здоровье!

3. ВОЗЬМЕМ ТАКСИ?

Уже поздно, а нам далеко ехать. Возьмём такси?

4. ВОТ КАК?

С вами хотел бы встретиться ваш старый знакомый. – Вот как? Интересно, кто же это?

5. ВСЕ В ПОРЯДКЕ

Мне вчера показалось, что я потерял очки. Я обыскал весь свой номер. – Ну и как? – Всё в порядке. Оказывается, они были на мне.

6. ВЫХОДНОЙ ДЕНЬ

Обычно в магазинах выходной день – воскресенье, а в музеях – понедельник.

7. ВЫ ОШИБАЕТЕСЬ

Простите, это мой номер. – Вы ошибаетесь. Ваш номер – следующий по коридору.

8. В ДРУГОЙ РАЗ

Извините, я не могу принять ваше предложение. Давайте обсудим это в другой раз.

9. ГДЕ ВЫ РАБОТАЕТЕ?

Познакомьтесь. Это Сергей Львов. Он журналист. – Очень приятно. Где вы работаете?

10. ГДЕ МОЖНО ПОЕСТЬ?

Я первый раз в этой гостинице. Где здесь можно поесть?

11. ГДЕ НАХОДИТСЯ ... ?

Скажите, пожалуйста, где находится гостиница "Космос"?

12. ДАВАЙТЕ СДЕЛАЕМ ТАК

Мы не закончили наш разговор, но мне, к сожалению, надо идти. Давайте сделаем так. Я позвоню вам вечером, и мы обо всём договоримся.

13. ДАЙТЕ, ПОЖАЛУЙСТА ...

Дайте, пожалуйста, номер магазина "Русский сувенир". Так, записываю. Спасибо.

14. ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

– Это Антон. Он только сегодня утром приехал в Одессу из Парижа. – Добро пожаловать в Одессу, Антон!

15. ДОБРОЕ УТРО!

– Доброе утро! – Я бы сказал – добрый день. Ведь сейчас уже полдень.

16. ДОБРЫЙ ВЕЧЕР!

Добрый вечер! Рад встретиться с вами.

17. ДОГОВОРИЛИСЬ

– Я бы хотела встретиться с вами ещё раз. – С удовольствием. Я вам позвоню в конце недели. – Договорились.

18. ДО ЗАВТРА

– Простите, Николай Иванович, я вам больше не нужен сегодня? – Нет, спасибо. Вы свободны. До завтра.

19. ДО СВИДАНИЯ!

– Вы сегодня уезжаете? – Да, у меня вечером самолет. До свидания.

20. ЕСЛИ МОЖНО ...

Если можно, дайте мне другой номер. У меня в комнате очень холодно.

21. ЕСЛИ ХОТИТЕ ...

Мы завтра едем на экскурсию в Карпаты. Если хотите, поедем с нами.

22. ЕСТЬ ЛИ У ВАС ... ?

Скажите, пожалуйста, есть ли у вас русско-итальянский словарь?

23. ЕЩЕ ЕСТЬ ВРЕМЯ

Мы договорились встретиться в семь часов вечера, а сейчас ещё пять. Ещё есть время.

24. ЖЕЛАЮ ВАМ СЧАСТЬЯ

К сожалению, настало время уезжать. Спасибо вам за помощь. Желаю вам счастья, успехов в работе, крепкого здоровья. До свидания.

25. ИЗВИНИТЕ ЗА БЕСПОКОЙСТВО

Извините за беспокойство, Александр Петрович. Это ваш студент Дмитрий Лим. Я хотел бы обсудить с вами тему моей работы.

26. ИЗВИНИТЕ ЗА ОПОЗДАНИЕ

Извините за опоздание.

27. ИСКРЕННЕ РАД

Я много слышал о вас и ваших работах. Искренне рад нашей встрече.

28. КАЖЕТСЯ ...

Подождите минутку. Я, кажется, забыл выключить свет в комнате.

29. КАКАЯ СЕГОДНЯ ПОГОДА?

Я не слышал радио вчера. Какая сегодня погода? Холодно или стало теплее?

30. КАКОЙ СЕГОДНЯ ДЕНЬ?

Я забыл, какой сегодня день. По-моему, вторник. А может быть, среда?

31. КАК ВАС ЗОВУТ?

Будьте добры, повторите, пожалуйста, своё имя. Я не расслышал, как вас зовут.

32. КАК ДОЕХАТЬ ДО ...?

Извините, как доехать до вокзала?

33. КАК ЖАЛЬ ...

Как жаль, что вы не смогли пойти с нами в театр вчера. Спектакль был отличный.

34. КАК ХОТИТЕ

– Мы можем пригласить к нам не только Мишу, но и его друзей. – Как хотите. Мне всё равно.

35. КОГДА МЫ УВИДИМСЯ?

– Спасибо за прекрасный вечер. Когда мы увидимся вновь? – Это зависит от вас.

36. КОНЕЧНО

Мне очень нравится этот номер. Конечно, это не люкс, но здесь удобно.

– Ты разрешишь взять твою ручку? – Конечно, бери.

37. К СОЖАЛЕНИЮ ...

Я должен извиниться перед вами за Георгия Владимировича. К сожалению, он занят и прийти не сможет.

38. КТО ЗНАЕТ...

Давайте я оставлю вам свой адрес. Кто знает, когда мы с вами ещё сможем встретиться лично.

39. ЛУЧШЕ ПОЗДНО, ЧЕМ НИКОГДА

Я очень долго собирался встретиться с вами: много работы, различные проблемы ... Но лучше поздно, чем никогда.

40. МЕНЯ ЗОВУТ...

– Здравствуйте, я ваш новый студент. Меня зовут Алиев Эльнур.

41. МЕНЯ ИНТЕРЕСУЕТ...

Меня интересует, как вы собираетесь ехать в Петербург, если на завтра у вас запланированы две встречи?

42. МНЕ ВСЕ РАВНО

– Вы предпочитаете чай или кофе? – Мне всё равно.

43. МНЕ НРАВИТСЯ ...

Мне нравится, когда идёт крупный снег. Это очень красиво.

44. МНЕ ПЛОХО

Будьте добры, вызовите врача. Мне плохо.

45. МНЕ ПОРА ИДТИ

Уже поздно. Мне пора идти. Вы же знаете, что мне далеко ехать.

46. МОЖЕТ БЫТЬ

Может быть, я смогу вам чем-нибудь помочь?

47. МОЖНО ПОЗВОНИТЬ ВАМ?

– Я пока не могу сказать вам точно, когда я уезжаю. – Можно позвонить вам завтра? – Да, пожалуйста, но лучше вечером, после десяти часов.

48. МОЖНО ПОПРОСИТЬ ВАС ...

Можно попросить Вас передать мне Вашу статью?

49. НАДО ПОДУМАТЬ

Мне кажется, это не очень надёжная фирма. Надо подумать, стоит ли иметь с ней дело.

50. НЕ ЗА ЧТО

– Вы очень помогли мне. Большое вам спасибо! – Не за что.

51. НЕ ЗНАЮ...

Я пока не знаю, куда поеду отдыхать летом.

52. НЕ МОЖЕТ БЫТЬ!

– Вы знаете, кто занял первое место в соревнованиях? Кулаков! – Не может быть! Он же такой слабый спортсмен.

53. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ

– Я думаю, нам надо согласиться с его предложением. – Ни в коем случае! Оно совершенно непродуманное.

54. НИ ЗА ЧТО!

– Можно я переключу телевизор на вторую программу? – Ни за что! Здесь сейчас будет футбол.

55. НИ ПУХА НИ ПЕРА!

– Завтра у меня очень трудный экзамен. – Ни пуха ни пера тебе! – К чёрту!

56. НИ ТО НИ СЕ

Познакомился я с Вашим коллегой. Какой-то он ни то ни сё – не умеет хорошо говорить, думает о чём-то своём. В общем, он мне не подходит.

57. НИ ТО НИ ДРУГОЕ

– Вы устали? Или чувствуете себя плохо? – Ни то ни другое. Я просто задумался.

58. НУ И НУ!

– Я вчера сдал экзамен, съездил в библиотеку и сдал книги, успел сходить в кино и даже покатался на лыжах. – Ну и ну! Как это ты всё успел за один день?

59. НУ ЧТО ВЫ!

– Вы прекрасно говорите по-русски. – Ну что вы, я ещё плохо знаю русский, но я учусь.

60. ОТКРОЙТЕ, ПОЖАЛУЙСТА...

– Кто там? – Это ваш сосед. Откройте, пожалуйста, дверь. Мне нужна небольшая помощь.

61. ОТЛИЧНАЯ ИДЕЯ!

– Давайте пообедаем не в ресторане, а у меня дома. Жена приготовила отличный обед. – Отличная идея.

62. ОЧЕНЬ РАД С ВАМИ ПОЗНАКОМИТЬСЯ

Я давно мечтал встретиться с Вами. Очень рад с Вами познакомиться.

63. ПЕРЕРЫВ НА ОБЕД

Имейте в виду, что в гастрономах перерыв на обед – с часу до двух, а в книжном магазине – с двух до трех.

64. ПОДОЖДИТЕ МЕНЯ

Ребята, подождите меня. Я не успел уложить вещи.

65. ПОЖАЛУЙСТА

Простите, пожалуйста, я на этом автобусе доеду до Оперного театра?

66. ПОЖИВЕМ – УВИДИМ

Пока он не проявил себя хорошим специалистом. Поживём – увидим. Может быть, он ещё изменится к лучшему.

67. ПОЗДРАВЛЯЮ ВАС ...

Я слушал вчера ваше выступление на конференции. Это был настоящий успех. Поздравляю вас.

68. ПОКАЖИТЕ МНЕ...

Покажите мне, пожалуйста, как пользоваться этим прибором. Я не знаю, как он действует.

69. ПОМОГИТЕ!

Помогите! У меня украли деньги! На помощь!

70. ПОПРОСИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА, К ТЕЛЕФОНУ...

Добрый вечер. Извините за беспокойство. Попросите, пожалуйста, к телефону Юрия Ивановича.

71. ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!

Проходите, пожалуйста, садитесь за стол. Угощайтесь сами. Приятного аппетита!

72. ПРОШУ ПРОЩЕНИЯ

Прощу прощения, но вы по ошибке взяли мой портфель.

73. ПУСТЬ МНЕ...

Я не пойду в ресторан. Пусть мне принесут ужин в номер.

74. РАЗРЕШИТЕ МНЕ …

Разрешите мне пригласить вас завтра на дружеский обед. Будут только наши общие знакомые.

75. САДИТЕСЬ, ПОЖАЛУЙСТА

Добрый день, проходите, пожалуйста, в комнату. Вы не торопитесь? Садитесь, пожалуйста, к столу. Чувствуйте себя как дома.

76. СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ

С девяти утра до трёх часов дня у нас экскурсия в Белгород, а вечером мы идём в театр. С трёх до шести у меня свободное время.

77. СКАЖИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА ...

Скажите, пожалуйста, где я могу отправить посылку за границу?

78. СКОЛЬКО ВАМ ЛЕТ?

Извините за вопрос, но сколько Вам лет? Вы так молодо выглядите.

79. СКОЛЬКО СЕЙЧАС ВРЕМЕНИ?

Я потерял часы. Вы не скажете, сколько сейчас времени?

80. СКОЛЬКО ЭТО СТОИТ?

Я хочу арендовать машину на три дня. Сколько это стоит?

81. СПОКОЙНОЙ НОЧИ!

Извините, я сегодня страшно устал и должен пораньше лечь спать. Спокойной ночи!

82. СЧАСТЛИВОГО ПУТИ!

К сожалению, приходится расставаться с вами. Желаю вам счастья. Счастливого пути!

83. С УДОВОЛЬСТВИЕМ

– У нас сегодня вечером небольшая дружеская встреча. Придёте? – С удовольствием.

84. ТЕМ ЛУЧШЕ

– Извините, из-за плохой погоды экскурсия отменяется. – Тем лучше. У меня будет больше свободного времени.

85. ТОЧНО НЕ ЗНАЮ

– Ты не знаешь, где мне найти Олега? – Точно не знаю. По-моему, он уехал на дачу и должен вернуться скоро.

86. У ВАС ЕСТЬ …

У вас есть вчерашняя "Независимая газета"?

87. ХОТЕЛОСЬ БЫ ...

Хотелось бы услышать ваши предложения по этому вопросу. Прошу вас.

88. ЧЕСТНО ГОВОРЯ

Честно говоря, я не понимаю, как вы можете поддерживать эту бесперспективную идею.

89. ЧТО ВЫ ДЕЛАЕТЕ?

Что вы делаете завтра вечером? Я хотел бы пригласить вас на прогулку.

Что вы делаете?! Это же важный документ, подписанный контракт, а вы на нём рисуете!

90. ЧТО ВЫ СКАЗАЛИ?

Простите, я не расслышал вас. Что вы сказали?

91. ЧТО-ТО НЕ ХОЧЕТСЯ

– Вы идёте ужинать? – Что-то не хочется. Может быть, я пойду позже.

92. ЭТО НЕВОЗМОЖНО

Вы говорите, что наша группа уже уехала? Это невозможно! Я только что разговаривал с экскурсоводом.

93. ЭТО МЕНЯ НЕ УСТРАИВАЕТ

– Вы можете поехать в Петербург поездом и вернуться самолётом завтра вечером. – Это меня не устраивает. Я должен вернуться завтра утром.

94. ЭТО НЕПОНЯТНО

При мне вы по телефону говорили одно, а теперь утверждаете совершенно другое. Это непонятно.

95. ЭТО СЛИШКОМ ДОРОГО

Я согласен, что это очень хорошая картина, но это слишком дорого для меня.

96. Я ЕЩЕ НЕ РЕШИЛ

– Вы поедете вместе со всеми или отдельно от других? – Я ещё не решил.

97. Я НЕ ЛЮБЛЮ...

Я не люблю, когда мне подсказывают, что я должен делать.

98. Я НЕ УВЕРЕН, ЧТО ...

Вы предлагаете мне отказаться от своей идеи. Я не уверен, что это поможет вам.

99. Я ПОСТАРАЮСЬ

Я постараюсь, чтобы вы не чувствовали себя неуютно здесь.

100. Я ПРОШУ...

Я прошу не мешать мне, когда я работаю.